



Veronica Baldi

📍 Via dei Salici, Castelfranco Veneto (Italy)

✉ veronicabaldi.trad@libero.it

☎ +39 349 3247109

INTRODUCTION

I provide the following services:

- 🎧 Simultaneous interpreting FR > IT, EN > IT
- 🎧 Consecutive interpreting FR > IT, EN > IT
- 🎧 Liaison interpreting FR <> IT, EN <> IT
- 🎧 Whispered interpreting FR > IT, EN > IT
- ✂ Translations, proofreading and post-editing FR > IT, EN > IT
- 🇺🇸 English lessons

EDUCATION AND TRAINING

Università degli Studi di Trieste
Master's degree in Specialized Translation and Conference Interpreting
Specialization in Conference Interpreting
2019-2021
Final grade: 110/110
Dissertation: "Omissions and delivery speed in simultaneous interpreting: analysis of interpreting performances at plenary sessions of the European Parliament"

Università degli Studi di Trieste
Bachelor's degree in Applied Interlingual Communication
2016-2019
Final grade: 109/110
Dissertation: "Talk show interpreting: analysis of interaction dynamics between the interpreter and the television host"

Université Saint Louis, Bruxelles
Faculté de Traduction et Interprétation
2017-2018
Erasmus+ Programme

Mason County Eastern High School (Michigan, USA)
Exchange year
2013-2014
GPA: 4.0

CONFERENCES AND SEMINARS

Professional aspects and training in conference interpreting
Dott.ssa Elisabetta Fontana • 2020

Tools and technologies for cinema subtitling
Dott. Jean Claude Trovato • 2020

Elocution lessons - Speak, read and interpret
lezione-online.it

Elocution lessons - Advanced level
lezione-online.it

LANGUAGES AND DIGITAL SKILLS

Italian (native)
English (advanced)
French (advanced)
German (intermediate-advanced)
Italian sign language (beginner)

IOS and Windows
Office
CAT Tools (MateCat, MemoQ, SDL Trados)

WORK EXPERIENCE

2022 - FREELANCE INTERPRETER AND TRANSLATOR

- Fiera Olio Capitale 2022, Trieste (TS)** 05/2022
Liaison interpreting EN <> IT with foreign buyers carried out during the two-day fair
- Alfa Acciai S.p.a., Brescia (BS)** 04/2022
Liaison interpreting IT <> FR for a third-party audit carried out in various departments of the steel mill
- Ocean Space S. Lorenzo, Venice (VE)** 04/2022
Consecutive interpreting EN <> IT during the opening press conference of the art exhibition "The Soul Expanding Ocean"
- Hotel Caesius Terme & Spa Resort, Bardolino (VR)** 03/2022
Consecutive interpreting EN <> IT during the conference "Total Ankle Replace - Technique, Considerations and Follow-up"
- NH Laguna Palace, Mestre (VE)** 02/2022
Liaison interpreting EN <> IT during the organization of the 22nd Annual Meeting of the European Venous Forum
- Università degli Studi di Trieste, Trieste (TS)** 04/2021
Simultaneous interpreting EN > IT, FR > IT during the Mock Conference "Identity"
- Air-raid shelters Klein Berlin, Trieste (TS)** 10/2018
Liaison interpreting IT <> EN during the guided tour of the air-raid shelters
- Translations IT <> EN and FR > IT in the following sectors:**
- Fashion and design
 - Automotive sector
 - Event organization and business guided tours
 - Company profiles
 - Notarial deeds of sales and purchase
 - Technical documents for steel manufacturing industries

2022 - English teacher

- Associazione culturale SPEAK, Cittadella (PD)*
- English course for beginners, level A1-A2

2022 - Translator (Internship)

- International Academy of Languages*
- Translation and proofreading EN>IT

2018 - Baby-sitter

- Royan, Francia